



Commonwealth of Massachusetts

Biwo egzekitif sou sante ak sèvis imanité

Depatman sante piblik

Biwo sante tou anviwonman an

250 Washington Street, Boston, MA 02108-4619

Telefòn : 617-624-5757 Faks : 617-624-5777

TTY : 617-624-5286

DEVAL L. PATRICK
GOUVÈNÈ

TIMOTHY P. MURRAY
LYETNAN GOUVÈNÈ

JUDYANN BIGBY, M.D.
SEKRETÈ

JOHN AUERBACH
KOMISÈ

Kesyon moun mande anpil sou plon nan bijou fantezi pou timoun

Kesyon 1. Pouki èske Massachusetts Department of Public Health (MDPH) entèdi bijou fantezi pou timoun si yo gen plon nan yo ?

Repons. Tès sou bijou fantezi ke gouvènman federal ak MDPH fè montre yo si tèlman gen gwo kantite plon nan yo ke li pa akseptab. Timoun toujou manyen epi nan bouch bijou epi pa aksidan yo ka menm vale bijou yo kifè y ap gen pwoblèm sante poutèt plon ki nan bijou fantezi yo.

Kesyon 2. Ki danje 1 ap ye pou timoun ki jwe ak bijou fantezi ki gen plon nan yo ?

Repons. Pwoblèm sante ap depann sou kijan timoun lan jwe oubyen manyen bijou plon an. Si pa aksidan yon timoun vale yo moso bijou plon, pa konsekans li ka touye timoun lan. Pwazon plon ka gen gwo konsekans avi sou devlopman entelektyèl yon timoun e 1 ka gen move ryaksyon sou tout pati kò a.

Kesyon 3. Kisa bijou fantezi pou timoun ye ?

Repons. Bijou fantezi ka plizyè bagay tankou kolye, meday, braslè ak bag. Bijou a ka swa fèt ak metal nèt ale oswa ka gen enpe metal ladan li. Enpe bijou ka parèt pou yo plastik osnon penn ak penti plastik. Bijou fantezi pou timoun sa yo pa vann chè e yo vann nan magazén kote timoun ka vè yo fasil. Epi konnen ou pa p janm konnen si bijou fantezi a ka gen plon ladan li lè w gade l ak zye w.

Kesyon 4. Ki kominote ki nan gwo danje ?

Repons. Kominote Massachusetts ki nan gwo danje se Boston, Brockton, Chelsea, Fall River, Fitchburg, Haverhill, Holyoke, Lawrence, Lowell, Lynn, New Bedford, Springfield, Taunton, Worcester.

Kesyon 5. Ki objektif Lwa Massachusetts la sou plon e kisa lwa a oblige pou n fè ?

Repons. Lwa Massachusetts sou plon (Massachusetts Lead Law) pwoteje timoun pou yo pa pran pwazon plon e pou sa li oblige tout kay ki te bati depi anvan 1978 epi kote gen timoun

ki pokò gen sis zan ki rete la suiv yon enspeksyon epi pou diminye kantite plon ki genyen si jamè ta gen plon. Kontak ak penti plon nan kay lakòz anpil sitiyasyon kote timoun pran pwazon plon nan tout leta Massachusetts la poutèt anpil nan ansyen kay te pentire ak penti plon.

Lalwa oblige pou tout vandè kay bay moun k ap achte kay la tout enfòmasyon sou si ta gen penti plon nan kay la e lwa a mande pou fè enspeksyon plon nan kay la. Yon lòt bagay lwa a oblige se pou tout lokatè kay nan Massachusetts resevwa Tenant Lead Law Notification (Avi pou lokatè sou lwa ki kontwole zafè plon) lè y ap siyen nenpòt ki kontra lokasyon.

Kesyon 6. Konbyen fwa pou timoun ki abite nan Massachusetts oblige fè analiz san pou wè si yo gen plon nan san yo ?

Repons. Dapre pwogram sou depistaj obligatwa pou plon Massachusetts Lead Law a tabli, tout timoun oblige fè egzamen plon nan laj ennan, dezan, twazan epi ankò nan kat an si rete nan youn nan 14 kominate depatman an detèminen se kominate kote gen anpil chans pou pran pwazon plon.

Kesyon 7. Kisa pou m fè si pitit mwen an gen bijou fantezi pou timoun ki gen plon ladan li ?

Repons. Gen kèk laboratwa prive ki ka fè tès pou plon ; sepandan, tès sa yo koute chè e y ap detui bijou fantezi a. Meyè bagay pou papa ak manman fè se pou jete bijou fantezi pou timoun lan si yo kwè oswa pè gen plon ladan li.

Kesyon 8. Èske m sipoze gen sousi pou sante pitit mwen gen oubyen te gen bijou ki gen plon ladan yo ?

Repons. Pale ak pedyat pitit ou a oubyen ak lòt doktè pou diskite tout kesyon ou gen sou kontak ak plon epi pou n detèminen si pitit ou a bezwen fè tès plon. Tès plon vle di pitit ou ap fè yon ti analiz san pou n ka detèminen si l gen plon nan kò l.

Kesyon 9. Kijan èske Massachusetts ap anpeche gen plon nan bijou fantezi pou timoun ?

Repons. Gouvènman Massachusetts gen lentansyon fè tès detanzantan chak mwa nan leta a pou tout 14 kominate epi apre pou lòt kominate pou 1 detèminen si gen magazen Commonwealth la ap vann bijou fantezi pou timoun ki gen plon nan yo. Si l jwenn bijou fantezi pou timoun ki gen plon, alò magazen/distribitè/fabrik la ap gen pou 1 peye penalite ki dekri nan lwa a. Penalite a ka swa peman oswa prizon oubyen toude.

Kesyon 10. Kilè règleman sa a ap kòmanse ?

Repons. Lwa leta a oblige pou chanjman nan règleman an prezante nan yon chitatande publik pou MDPH pou yo konnen kisa tout moun panse. Chitatande publik sa a sipoze fèt swa nan sezón otòn oubyen kòmansman ivè lane 2007. MDPH va egzaminen tout kòmantè tout moun e 1 ap prezante Konsèy sante publik MDPH règleman yo nan kòmansman lane 2008.

Kesyon 11. Kijan èske m ka jwenn plis enfòmasyon sou pran pwazon plon timoun epi sou Massachusetts Lead Law a ?

Repons. Sit entènèt Pwogram BEH pou anpeche timoun pran pwazon plon (CLPPP) (www.mass.gov/dph/clppp) gen enfòmasyon jeneral sou pwazon plon, plis li gen enfòmasyon sou enspekson epi sèvis pou retire plon, enfòmasyon nan kominite epi nan leta a sou pwazon plon epi dokiman jidisyè sou transfè pwopriyete ak avi pou lokatè sou lwa plon dapre lwa leta ak lwa federal yo. Ou ka telechaje dokiman yo oubyen ou ka mande CLPPP voye yo ba ou. Nimewo telefòn CLPPP pou sèvis piblik se (800) 532-9571.